**Resumen proyecto**

A propósito de la discusión sobre las nuevas políticas lingüísticas en la Convención Constitucional, en específico, la inclusión de las lenguas originarias, es especialmente importante atender a sus metodologías de enseñanza en las entidades sociales, por lo que la descripción precisa de estas lenguas será esencial para los ejercicios pedagógicos y sociales inclusivos a mediano plazo.

En este marco, el mapudungun ha sido objeto de estudio de diversos linguistas que, en diferentes niveles de la lingüística, han intentado describir su forma para preservarlo y difundirlo. En el área de la fonética y la fonología, por ejemplo, se han elaborado diferentes investigaciones que han permitido conocer en detalle su sistema fonológico y su pronunciación. Respecto a este último tema, es importante destacar que el sistema vocálico del mapuzungun contiene un segmento adicional con respecto al del español.

La sexta vocal del mapuzungun /ü/ ha sido de interés para muchos fonetistas, debido a su alta frecuencia y variabilidad, producida esta última, probablemente, por no existir en el sistema vocálico del español y por ser esta la lengua más en contacto con dicha vocal. Por este motivo es imprescindible conocer su distribución alofónica, con el fin de ampliar las técnicas pedagógicas que permitan una óptima adquisición por parte, principalmente, de hispanohablantes. Entonces, las preguntas de investigación serían:

* ¿Cuáles son las posibles articulaciones fonéticas de la sexta vocal del mapuzungun en las diferentes zonas del sur de Chile?
* ¿Existe alguna relación entre la variación de /ü/ y el contacto con fonemas líquidos?
* ¿Existe variación según la posición de la vocal dentro de la palabra?

A partir de la base de datos de libre distribución otorgada por *Sound Comparisons*, se pretende observar la variación alofónica del segmento vocálico /ü/ en cuatro palabras en específico del mapuzungun: dos palabras con sílaba libre y dos con sílaba trabada. Cada una de ellas, como se mencionó arriba, en contacto con los fonemas líquidos /l/ y /r/ (segmentos de gran variabilidad tanto en mapuzungun como en español) y en posiciones determinadas:

* Palabras con sílaba libre
* Interior: küla
* Final: kurü
* Palabras con sílaba trabada
* Interior: mürke
* Final: tapül

Se propone realizar un primer acercamiento a la frecuencia alofónica de esta vocal, incluyendo solo una localidad de cada zona geográfica disponible en la base de datos antes mencionada. De esta manera se espera determinar los posibles alófonos de esta vocal y su relación con la distribución geográfica en la que se pronuncia:

* Chile: Bío-Bío
  + Tirúa
* Chile: Araucanía N.
  + Ercilla
* Chile: Araucanía C.
  + Truf Truf
* Chile: Araucanía S.
  + Villarrica
* Chile: Los Ríos
  + Lanco
* Chile: Los Lagos
  + San Pablo

Con los archivos *.csv* descargables de *Sound Comparisons* se pretende realizar un conteo de frecuencias en *Python* que permita conocer la distribución alofónica, a partir de las variables descrita más arriba y, con esto, observar cuáles y cuántos son los alófonos de este fonema en este contexto fonético en específico. En resumen, la idea general es identificar y cuantificar las diversas realizaciones de la vocal /ü/ en 6 localidades de 6 zonas diferentes del sur de Chile.

Eduardo Llanquiman

Magíster en Lingüística española

Análisis Computacional de Datos Lingüísticos